

Kaiser®

WK 2000 *

ELECTRIC KETTLE

ELEKTRISCHER WASSERKOCHER

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЧАЙНИК



EN USER MANUAL

DE GEBRAUCHSANWEISUNG

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

EN

DEAR CUSTOMERS,

thank you for purchasing this Kaiser product.

We are convinced that you have made a right choice. This product which satisfies the high quality demands and corresponds to world comprehensive standards realizes your electric kettle, and his modern appearance which has been developed by the best European designers will decorate your kitchen splendidly.

We ask you to read the operating instructions before usage thoroughly. The consideration of recommendations protects you from possible inconveniences which can appear as a result of the wrong use of the kettle, and allows you to reduce the consumption of electric energy. If the use corresponds to the present operating instructions, the kettle will bring you a lot of pleasure for a long time.

Our electric kettles correspond to the main demands of the security, hygiene and environment protection, according to the directives of the EU which is confirmed with certificates DIN ISO 9001, ISO 1400, according to the norms counting within the frames of the EU, they also correspond to the Gosstandart of Russia, standards of the CIS, which is confirmed with the corresponding certificates.

With the thoughts of a constant improvement of the quality of our electric kettles the changes in design and equipment which lead only to positive changes of the technical qualities are reserved by the manufacturer.

We wish you an effective use of the electric kettle of our firm.

Yours faithfully

Kaiser

**OLAN-Haushaltsgeräte
Berlin Germany**

We Inform you that our devices which are the object of the present operating instructions are precertain exclusively for the domestic use.

DE

LIEBE KUNDIN, LIEBER KUNDE,

wir danken Ihnen für den Erwerb unserer Technik.

Wir sind überzeugt, dass Sie eine richtige Wahl getroffen haben. Dieses Produkt, das hohe Anforderungen zur Qualität erfüllt und weltumfassenden Standards entspricht, verwirklicht Ihr elektrischer Wasserkocher, und sein modernes Aussehen, das von besten europäischen Designer entwickelt worden ist, wird Ihre Küche prächtig schmücken.

Wir bitten Sie die Bedienungsanleitung vor der Nutzung aufmerksam zu lesen. Die Beachtung von Empfehlungen schützt Sie von eventuellen Unannehmlichkeiten, die als Folge der falschen Nutzung des elektrischen Wasserkochers auftreten können, und ermöglicht Ihnen den Verbrauch von Elektroenergie zu reduzieren. Der elektrische Wasserkocher bringt Ihnen viel Vergnügen auf lange Zeit, wenn der Gebrauch der vorliegenden Bedienungsanleitung entsprechen wird.

Unsere elektrischen Wasserkocher entsprechen den Hauptforderungen der Sicherheit, der Hygiene und des Umweltschutzes, laut den Direktiven der EU, was mit Zertifikaten DIN ISO 9001, ISO 1400, entsprechend den im Rahmen der EU geltenden Normen, bestätigt ist, und genauso auch den Anforderungen von Gosstandart in Russland und Standards anderer GUS Länder, was durch die Identifikationszertifikate bestätigt ist.

Mit den Gedanken der ständigen Verbesserung der Qualität unserer elektrischen Wasserkocher, sind Änderungen bei Design und Einrichtung, die nur zu positiven Veränderungen der technischen Eigenschaften führen, vom Hersteller vorbehalten.

Wir wünschen Ihnen die effektive Nutzung des elektrischen Wasserkochers unserer Firma.

Hochachtungsvoll

Kaiser

OLAN-Haushaltsgeräte
Berlin Germany

Wir informieren Sie, dass unsere Geräte, die der Gegenstand der vorliegenden Bedienungsanleitung sind, sind ausschließlich für den häuslichen Gebrauch vorbestimmt.

RU

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ,

благодарим Вас за приобретение нашей техники.

Мы уверены, что Вы сделали правильный выбор. Данный продукт удовлетворяет самым высоким требованиям и отвечает мировым стандартам, его современный вид, разработанный лучшими европейскими дизайнерами, великолепно украсит Вашу кухню.

Просим Вас внимательно прочитать инструкцию по обслуживанию и эксплуатации до пуска устройства. Соблюдение содержащихся в ней рекомендаций защитит Вас от возможных неприятностей при неправильной эксплуатации кухонного электрочайника, а также позволит Вам уменьшить расход электроэнергии. Если эксплуатация кухонного электрочайника будет соответствовать настоящей инструкции, наше устройство будет радовать Вас долгое время.

Наши кухонные электрочайники полностью соответствуют основным требованиям безопасности, гигиены и защиты окружающей среды, согласно директивам Европейского Союза, что подтверждено сертификатами DIN ISO 9001, ISO 1400, в соответствии с настоящими нормами, действующими на территории Европейского сообщества, а также полностью отвечают всем требованиям Госстандарта России и стандартов других стран СНГ, что подтверждается сертификатами соответствия.

С мыслью о дальнейшем повышении технических и эксплуатационных характеристик наших электрочайников мы оставляем за собой право на внесение изменений в дизайн и устройство, влияющих только положительно на потребительские качества и свойства продукта.

Желаем Вам эффективного пользования кухонным электрочайником нашей фирмы.

Уважающий Вас

Kaiser

OLAN-Haushaltsgeräte
Berlin Germany

Информируем, что наши приборы, являющиеся предметом настоящей Инструкции, предназначены исключительно для домашнего пользования.

CONTENTS

INSTALLATION INSTRUCTIONS	6
Connecting to the power network	6
BRIEF DESCRIPTION	8
Location drawing	8
OPERATING CONDITIONS	10
Before first use	10
Usage	10
Operational safety	12
CARE AND MAINTENANCE	14
Cleaning	14
Descaling	14
What to do if?	16
Alternate inspection	16
RESPECT FOR THE ENVIRONMENT	18

DE		RU	
INHALTSVERZEICHNIS		ОГЛАВЛЕНИЕ	
FÜR DEN INSTALLATEUR	7	ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ	7
Stromnetzanschluss	7	Подключение к электросети	7
KURZBESCHREIBUNG	9	КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ	9
Gesamtansicht	9	Внешний вид	9
BETRIEBSBEDINGUNGEN	11	УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ	11
Vor dem ersten gebrauch	11	Перед первым использованием	11
Nutzung	11	Эксплуатация	11
Benutzungssicherheit	13	Безопасность эксплуатации	13
PFLEGE UND WARTUNG	15	ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД	15
Reinigen	15	Очистка	15
Entkalken	15	Удаление накипи	15
Was zu tun ist, wenn?	17	Что делать если?	17
Periodische Besichtigung	17	Периодический осмотр	17
UMWELTVERTRÄGLICHKEIT	19	ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ	19

INSTALLATION INSTRUCTIONS

CONNECTING TO THE POWER NETWORK

Before connecting the oven to the mains power supply, make sure that:

- The supply voltage corresponds to the specifications on the plate on the bottom of the device.
- The power network has an efficient ground connection complying with all applicable laws and regulations.

The according to the rules installed socket is a legal requirement. The power cable should never reach a temperature 50 °C above ambient temperature at any point along its length.

If the appliance is to be connected directly to mains terminals, fit a switch with minimum aperture of 3 mm between the contacts. Make sure that the switch is of sufficient capacity for the power specified on the appliance's data plate, and compliant with applicable regulations. The switch must not break the yellow-green earth wire. The socket or switch must be easily reachable with the oven fully installed.

After connecting the device to the power supply network (in accordance with the requirements defined above) it is necessary to check the if it works correctly.

Attention! The manufacturer declines all responsibility for damage or injury if the above instructions and normal safety precautions are not respected

DE

FÜR DEN INSTALLER

STROMNETZANSCHLUSS

Vor der Durchführung des Stromanschlusses muss sichergestellt werden, dass:

- Die Eigenschaften des Stromnetzes mit den Werten auf dem angebrachten Typenschild auf der unteren Seite des Wasserkochers übereinstimmen;
- Das Stromnetz gemäß den geltenden Bestimmungen und Rechtsvorschriften geerdet ist.

Die vorschriftsmäßig installierte Steckdose ist eine notwendige Voraussetzung der Nutzung des Gerätes. Das Kabel darf an keiner Stelle keinesfalls eine Temperatur von über 50 °C erreichen.

Wenn ein direkter Stromnetzanschluss gewünscht wird, muss ein allpoliger Schalter mit Kontaktöffnung von Minimum 3 mm vorgesehen werden, der erlaubt das Gerät vom Netz zu trennen, der den technischen Daten der geltenden Vorschriften entsprechen muss (das gelb-grüne Erdungskabel darf nicht vom genannten Schalter unterbrochen werden). Der Stecker bzw. der allpolige Schalter müssen bei installiertem Gerät problemlos zugänglich sein.

Nach dem Netzanschluss (gemäß der oben beschriebenen Bestimmungen) sollten Sie das Gerät auf seine Funktion prüfen.

Achtung! Der Hersteller ist nicht haftbar, wenn bei der Installation des Gerätes alle obenangeführten Anweisungen nicht befolgt werden.

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Перед подключением устройства к электросети необходимо убедиться, что:

- Параметры электросети соответствуют данным на табличке на нижней стороне электрочайника,
- Электрическая сеть заземлена в соответствии с действующими предписаниями.

Правильно установленная розетка является необходимым условием правильной эксплуатации. Кабель ни в коем случае не должен нагреваться выше температуры 50 °C.

В случае подсоединения непосредственно к электросети, необходимо использовать специальный автоматический выключатель с зазором между контактами не менее 3 мм, позволяющий отсоединять прибор от сети, соответственно техническим данным действующих предписаний (желто-зеленый кабель заземления не должен прерываться данным выключателем). Штекер или автоматический выключатель на правильно установленном приборе должен быть всегда легко достижим.

После подключения к электросети (по вышеописанным требованиям) следует проверить исправность работы прибора.

Внимание! Изготовитель не несет никакой ответственности, если при установке прибора не соблюдаются все вышеприведенные предписания.

EN

BRIEF DESCRIPTION

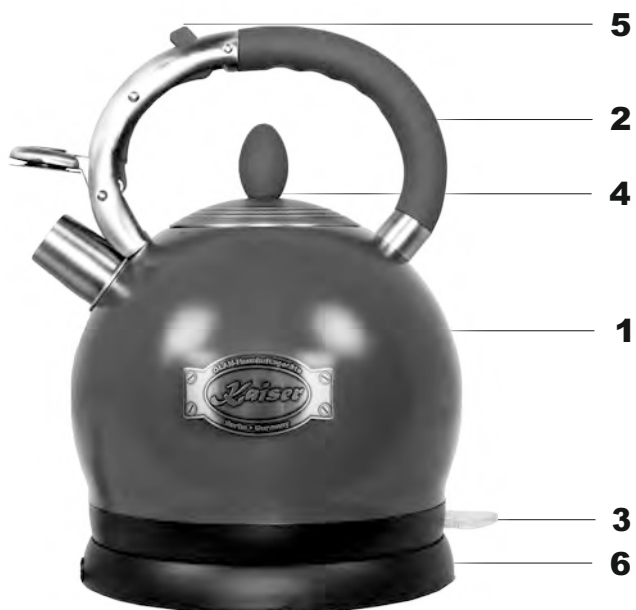
The electric kettle is intended only for boiling of water.

Milk or drinks from instant powders scorching at heating or boiling, it can damage an electric kettle.

The electric kettle can be used only together with base.

LOCATION DRAWING

Arrangement of the functional elements:



1. Kettle body.
2. Handle.
3. Switch with control light.
4. Lid.
5. Spout cup operator.
6. Base.

DE

KURZBESCHREIBUNG

Der elektrische Wasserkocher ist nur zum Kochen von Wasser vorgesehen.

Milch oder Getränke aus auflösbarem Pulver brennen beim Erhitzen oder Kochen an, dies kann den Wasserkocher beschädigen.

Der Wasserkocher kann nur mit Sockel verwendet werden.

GESAMTANSICHT

Anordnung von Funktionsbaugruppen:

1. Gehäuse vom Wasserkocher.
2. Griff.
3. Ein-Ausschalter mit Kontrolleuchte.
4. Deckel.
5. Tülle-Klappkappe Steuerungsknopf.
6. Sockel.

RU

КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ

Электрочайник предназначен только для кипячения воды.

Молоко или напитки из быстрорастворимых порошков пригорают при подогреве или кипячении это может повредить электрочайник.

Электрочайник можно использовать только вместе с цокольной подставкой.

ВНЕШНИЙ ВИД

Примерное размещение функциональных узлов:

1. Корпус электрочайника.
2. Ручка.
- 3 Рычажок вкл/выкл с контрольной лампочкой.
4. Крышка.
5. Кнопка управления крышкой носика.
6. Цокольная подставка.

OPERATING CONDITIONS

BEFORE FIRST USE

If you use kettle first time, it is recommended to fill the kettle with water up to max indicator level 2.0 l and boil the water, later to repeat the procedure.

By the first boiling it is recommended to add a tablespoon of vinegar.

USAGE

Remove the kettle from a base, open a lid, fill the water using the water level indicator and close the lid.

Put the filled kettle on the base, press switch button, indicator light lights up.

After the water has boiled, the kettle switches off and the indicator light goes down. If you take off the kettle from the base, it can switch off automatically and the indicator light also goes down.

The kettle can be switched off manually in any time, by pressing switch button.

It is not recommended to open the kettle lid at once after switch off. There is a danger to be scalded by hot steam.

After each boil, let the kettle cool for around 1 minute, before you refill the kettle with water again.

It can form condensation naturally on the base. It is quite normal and does not mean that the kettle is out of service or leaking.

Water absence protection

if you switch on the empty kettle, the water absence protection will be activated and switches off the kettle automatically.

DE

BETRIEBSBEDINGUNGEN

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Wenn Sie den Wasserkocher zum ersten Mal verwenden, wird empfohlen, die Kanne mit Wasser bis zum Maximum von 2,0 Litern füllen und das Wasser kochen, danach den Vorgang wiederholen.

Beim ersten Aufkochen ist empfehlenswert 1 Esslöffel Haushaltsessig dazugeben.

NUTZUNG

Nehmen Sie den Wasserkocher vom Sockel, öffnen Sie den Deckel, gießen Sie Wasser ein, beachten Sie dabei den Wasserskala, schließen Sie gut den Deckel.

Setzen Sie die Kanne auf den Sockel, drücken Sie den Schalter, die Kontrollleuchte leuchtet auf.

Wenn das Wasser kocht, schaltet der Wasserkocher automatisch ab, die Kontrolleuchte erlischt. Wenn Sie den Wasserkocher vom Sockel entfernen, schaltet er ebenso automatisch ab und die Kontrolleuchte erlischt.

Den Wasserkocher kann man immer manuell ausschalten, indem der Schalter betätigt wird.

Es wird nicht empfohlen, den Deckel sofort nach dem Ausschalten des Gerätes zu öffnen. Es besteht die Verbrühungsgefahr durch den heißen Dampf.

Bevor Sie die Kanne nach dem Kochen erneut mit Wasser füllen, lassen Sie sie für ca. 1 Minute abkühlen.

Aus physikalischen Gründen kann sich während des Betriebes auf dem Sockel Kondenswasser bilden. Dies ist kein Indiz dafür, dass der Wasserkocher defekt oder undicht ist.

Schutz beim Wassermangel

Wenn Sie aus Versehen leere Kanne einschalten, schaltet Überhitzungsschutz und der Wasserkocher schaltet sich automatisch aus.

RU

УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Если Вы используете чайник первый раз, рекомендуется наполнить чайник водой до максимальной мерки 2.0 литра и вскипятить воду, а затем повторить процедуру еще раз.

При первом кипячении рекомендуется добавить в воду 1 столовую ложку пищевого уксуса.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Снимите чайник с подставки, откройте крышку, налейте воду, обращая внимание на шкалу уровня воды, плотно закройте крышку.

Поместите наполненный чайник на подставку, нажмите кнопку выключателя, при этом загорится лампочка индикатора работы.

Когда вода закипит, чайник автоматически отключится, а также погаснет лампочка индикатора работы. Если вы снимите чайник с подставки, то он также автоматически отключится и погаснет лампочка индикатора работы.

Чайник можно в любой момент отключить вручную, нажатием на кнопку выключателя.

Не рекомендуется открывать крышку чайника непосредственно после отключения чайника. Существует опасность ошпариться горячим паром.

Прежде чем снова наполнить чайник водой после кипячения, дайте ему остыть в течении приблизительно 1 минуты.

Согласно физическим законам на цокольной подставке чайника в процессе эксплуатации может образовываться конденсат. Это не является признаком того что чайник неисправен или протекает.

Защита от отсутствия воды

Если Вы случайно включите пустой чайник, сработает защита от отсутствия воды, и автоматически отключит чайник.

OPERATIONAL SAFETY



Attention! There is a danger of electric shock!

Read carefully the user manual before use.

Before plug in, be sure, that the voltage, pointed on the lable, corresponds to the voltage at you house.

Do not touch hot surfaces of the device, take only the handle.

Switch off the device, if you do not use it.

Do not let an electric cord to overhang from a table, to be damaged or to touch hot surfaces.

The device is to use on flat fixed surfaces.

Do not stand the device near other heating devices.

To avoid an electrical shock, do not put the device in to the water or other fluid.

Do not leave children near switched on device.

The device is only for home use.

DE

BENUTZUNGSSICHERHEIT

Achtung! Es besteht Verletzungsgefahr durch Stromschlag!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch sorgfältig durch.

Vor dem Anschluss an das Stromnetz, stellen Sie sicher, dass die Spannung auf dem Schild der Spannung in Ihrem Haus entspricht.

Berühren Sie keine heißen Oberflächen des Gerätes, fassen Sie nur den Griff.

Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, trennen Sie es von Stromnetz.

Lassen Sie das Kabel nicht vom Tisch runter hängen und stellen Sie sicher, dass es nicht beschädigt ist bzw. keine heißen Flächen berührt.

Das Gerät ist für den Gebrauch auf flachen und stabilen Oberflächen bestimmt.

Nicht in unmittelbarer Nähe von Wärmequellen installieren.

Um einen Stromschlag zu vermeiden, nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

Lassen Sie keine Kinder unbeaufsichtigt in der Nähe des eingeschalteten Gerätes.

Dieses Gerät ist nur für den häuslichen Gebrauch bestimmt.

RU

БЕЗОПАСНОСТЬ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Внимание! Существует опасность поражения электрическим током!

Внимательно прочитайте инструкцию перед началом эксплуатации.

Перед включением в сеть убедитесь, что напряжение, указанное на табличке, соответствует напряжению в вашем доме.

Не прикасайтесь к горячим поверхностям прибора, беритесь только за ручку.

Отключайте прибор от сети, если вы им не пользуетесь.

Не допускайте, чтобы электрический шнур свешивался со стола, а также следите, чтобы он не был поврежден и не касался горячих поверхностей.

Прибор предназначен для использования на устойчивых плоских поверхностях.

Не устанавливайте прибор в непосредственной близости от нагревательных приборов.

Во избежание удара электрическим током, не погружайте прибор в воду или другую жидкость.

Не оставляйте детей без присмотра около включенного прибора.

Этот прибор предназначен только для бытового использования.

CARE AND MAINTENANCE

Regular cleaning and descaling provide normal device functionality and extend working time.

CLEANING

Unplug the device before cleaning.

Do not use a steam cleaner.

Clean outer surface of the kettle with wet fabric.

Use soft cleansers for pollution removal. Do not use metal brushes and abrasive materials.

Do not put the kettle and base in to the water during the cleaning.

After cleaning, wash the kettle with a clear water.



Attention! Do not wash a kettle and base in dishwasher!

DESCALING

The scale inside the kettle, effects on taste quality of water and breaks a heat exchange between heating elements and water, that extends the time of water heating and brings to overheating of heating elements and device collapse.

Descaling is recommended once a month.

For descaling:

- fill in the kettle with water up to max level indicator and boil it
- add 1 cup of food vinegar and leave for a few hours
- after it wash the kettle in the clear water.

In addition you can use special descaler, following user manual at its package.

It is strongly not recommended to boil the descaler!



Attention! Never descale with hard items. There is danger to damage gasket.

PFLEGE UND WARTUNG

Regelmäßiges Reinigen und Entkalken gewährleisten fehlerfreien Betrieb und optimale Lebensdauer des Gerätes.

REINIGEN

Vor der Reinigung das Gerät vom Stromnetz trennen.

Keinen Dampfreiniger benutzen.

Die Außenoberfläche des Geräts mit einem feuchten Tuch abwischen.

Um den Schmutz zu entfernen, verwenden Sie milde Reinigungsmittel. Verwenden Sie keine Metallbürsten und Scheuermittel.

Tauchen Sie bei der Reinigung das Wasserkocher und den Sockel nicht ins Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Nach der Reinigung spülen Sie den Wasserkocher mit klarem Wasser ab.

Achtung! Den Wasserkocher und den Sockel dürfen nicht in der Spülmaschine gereinigt werden!

ENTKALKEN

Kalk, der sich in der Kanne bildet, beeinflusst den Wassergeschmack und stört den Wärmeaustausch zwischen dem Heizelement und Wasser, was zu einer Erhöhung der Erhitzungsdauer des Wasser sowie einer Überhitzung des Heizelements und seiner Beschädigung führt.

Wir empfehlen Ihnen, den Kalk einmal im Monat zu entfernen.

Um Kalk zu entfernen:

- Füllen Sie den Wasserkocher bis zum Maximum mit Wasser und bringen Sie es zum Kochen
- Fügen Sie 1 Tasse Haushaltessig zu und lassen Sie für mehrere Stunden stehen
- Waschen Sie anschließend den Wasserkocher mit klarem Wasser ab.

Außerdem können Sie spezielle Mittel zum Entkalken verwenden, folgen Sie den Anweisungen für die Verwendung auf der Verpackung des Mittels. **Aufkochen eines solchen Mittels wird dringend abgeraten!**

Achtung! Entfernen Sie niemals den Kalk mit harten Gegenständen. Es besteht die Gefahr die Dichtung zu beschädigen.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

Регулярные чистка и удаление накипи обеспечивают безотказную работу устройства и продлевают срок его службы.

ОЧИСТКА

Отключайте прибор от сети перед чисткой.

Нельзя использовать паровой очиститель.

Протрите внешнюю поверхность чайника влажной тканью.

Для удаления загрязнений используйте мягкие чистящие средства. Не используйте металлические щетки и абразивные материалы.

Не погружайте во время чистки чайник и подставку в воду или другие жидкости.

После очистки промойте чайник в чистой воде.

Внимание! Чайник и цокольную подставку нельзя мыть в посудомоечной машине!

УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

Накипь, образующаяся внутри чайника, влияет на вкусовые качества воды, а также нарушает теплообмен между нагревательным элементом и водой, что приводит к увеличению времени нагревания воды, а также к перегреву нагревательного элемента и выходу его из строя.

Рекомендуем удалять накипь 1 раз в месяц.

Чтобы удалить накипь:

- наполните чайник до максимального уровня водой и доведите до кипения
- добавьте 1 чашку пищевого уксуса и оставьте на несколько часов
- После чего промойте чайник в чистой воде.

Кроме того вы можете использовать специальные средства для удаления накипи, следуя указаниям по его применению на упаковке этого средства.

Кипятить раствор такого средства категорически не рекомендуется!

Внимание! Никогда не удаляйте накипь твёрдыми предметами. Существует опасность повредить уплотнение.

WHAT TO DO IF?

During a use of an electric kettle can appear sometimes some problems and defects. Some of the problems can be fixed by a consumer himself using the below pointed recommendations:

Problems	Possible reasons	Solutions
Electric kettle does not heat	Overheat system has switched on	Switch off the electric kettle and remove it from a base and let it cool for some time
Control lamp does not light	Overheat system has switched on	Switch off the electric kettle, remove it from the base and let it be cool for some time
Electric kettle switches off earlier as water has boiled.	A steam has formed in the electric kettle	Clean the kettle from the steam using our recommendations (. Part Steam Cleaning)

ALTERNATE INSPECTION

Besides the current maintenance **the user is duty-bound** to the following actions:

- Alternate check and maintenance of cooker hood elements and assemblies,
- Abolishment of noticed errors.

Note! All installing and maintenance actions mentioned on the top as well as reparations are to be accomplished by a authorized installer.

Important! The user is responsible for the irreproachable condition and professional use of the unit. If the customer service is called because of an operating mistake, the visit is liable to pay costs in the warranty, too.

Damages, which are caused through not following this instruction, are not approved.

DE

WAS ZU TUN IST, WENN?

Während des Betriebs des elektrischen Wasserkochers können manchmal Probleme bzw. Störungen auftreten, einige von denen der Verbraucher in der Lage ist, selbstständig zu beheben wenn folgende Empfehlungen beachtet werden:

Probleme	Mögliche Ursachen	Lösungen
Wasserkocher heizt nicht	Überhitzungsschutz wurde ausgelöst	Schalten Sie den Wasserkocher aus, entfernen Sie ihn von dem Sockel und lassen Sie ihn für eine längere Zeit abkühlen
Die Kontrolleuchte leuchtet nicht	Überhitzungsschutz wurde ausgelöst	Schalten Sie den Wasserkocher aus, entfernen Sie ihn von dem Sockel und lassen Sie ihn für eine längere Zeit abkühlen
Wasserkocher schaltet vor dem Erreichen des Siedepunktes aus	Im Wasserkocher hat sich Kalk gebildet	Führen Sie Entkalkung in Übereinstimmung mit unseren Empfehlungen durch (siehe Entkalken)

PERIODISCHE BESICHTIGUNG

Außer der Maßnahmen, die mit Pflege des Wasserkochers zu tun haben ist Folgendes **zu beachten**:

- Regelmäßige Überprüfung der Gebrauchstauglichkeit von operativen Einheiten des Wasserkochers,
- Beseitigung von entdeckten Störungen.

Anmerkung! Alle Reparaturen müssen durch das Service-Center bzw. einen Techniker mit den entsprechenden Qualifikationen durchgeführt werden.

Wichtig! Der Benutzer ist für den einwandfreien Zustand des Geräts und eine fachgerechte Benutzung verantwortlich. Wenn der Kundendienst wegen einer unsachgemäßen Bedienung gerufen wird, ist der Besuch auch während der Garantiezeit kostenpflichtig. Schäden, die durch Nichteinhaltung dieser Nutzungsbedingungen entstehen, werden nicht anerkannt

RU

ЧТО ДЕЛАТЬ ЕСЛИ?

В период эксплуатации электрочайника иногда появляются проблемы и неполадки, некоторые из которых потребитель в состоянии удалить самостоятельно, при условии соблюдения приведённых ниже рекомендаций:

Проблемы	Возможные причины	Решения
Электрочайник не нагревается	Сработала защита от перегрева	Выключите электрочайник, снимите его с подставки и дайте ему остыть длительное время
Контрольная лампочка не горит	Сработала защита от перегрева	Выключите электрочайник, снимите его с подставки и дайте ему остыть длительное время
Электрочайник отключается раньше завершения процесса закипания воды	Образовалась накипь в электрочайнике	Произведите удаление накипи согласно нашим рекомендациям (см. раздел Удаление Накипи)

ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ОСМОТР

Кроме операций, связанных с текущим уходом за электрочайником **следует**:

- Производить периодические проверки исправности органов управления и рабочих узлов электрочайника,
- Устранять обнаруженные неисправности.

Примечание! Все ремонты и операции по регулировке должны производиться сервисным центром или монтером, обладающим соответствующей квалификацией.

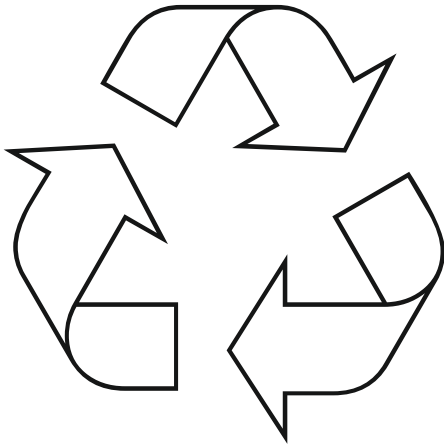
Важно! Пользователь отвечает за безупречное состояние прибора и правильное обслуживание. Если, по причине неправильного обслуживания, вызывается служба Сервисного Центра, вызов платный, даже при ещё действующей гарантии. Поломки, вызванные не соблюдением настоящей Инструкции, не признаются.

RESPECT FOR THE ENVIRONMENT

The documentation provided with this oven has been printed on chlorine free bleached paper or recycled paper to show respect for the environment.

The packaging has also been designed to avoid environmental impact. Packaging material is ecological and can be re-used or recycled.

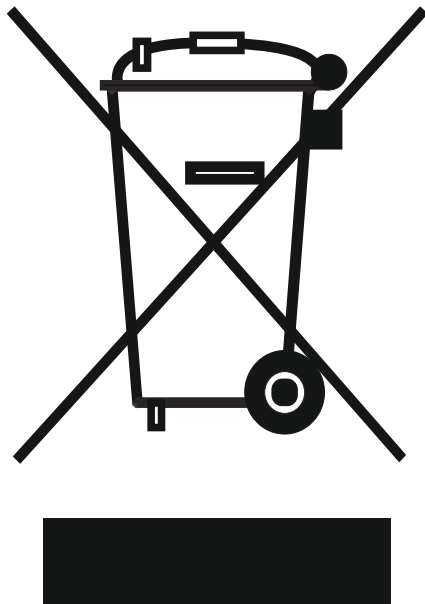
By recycling the packaging, you will help save raw materials as well as reducing the bulk of domestic and industrial waste.



Disposing of the packaging

Please dispose of the packaging that came with your appliance in an environmentally friendly way.

Recycling in this way saves on resources and cuts down on waste.



Disposing of old appliances

The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

UMWELTVERTRÄGLICHKEIT

Als Beitrag zum Umweltschutz wurde die Dokumentation dieses Geräts auf chlorfrei gebleichtes oder Recycling-Papier gedruckt.

Bei der Verpackung wurde auf deren Umweltverträglichkeit Wert gelegt; sie kann gesammelt oder recycelt werden, da es sich um umweltschonendes Material handelt.

Durch Recycling der Verpackung wird zur Reduzierung des Rohstoffverbrauchs und des Volumens von Industrie- und Hausmüll beigetragen.

Verpackungs-Entsorgung

Entsorgen Sie die Transportverpackung möglichst umweltgerecht.

Das Rückführen der Verpackungsmaterialien in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Müllaufkommen.

Altgeräte-Entsorgung

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen.

Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

В качестве вклада в охрану окружающей среды, вся документация к этому устройству была напечатана на отбеленной, не содержащей хлора или на пригодной ко вторичной переработке бумаге.

И при изготовлении упаковки был сделан акцент на соблюдение норм по охране окружающей среды. Она также может быть вторично переработана, поскольку изготовлена из безвредных для окружающей среды материалов.

Возможность переработки упаковочного материала значительно снижает как потребление природно-сырьевых ресурсов, так и образование промышленного и бытового мусора.

Утилизация упаковки

Утилизируйте упаковку по возможности более экологично.

Вторичная переработка материалов для упаковки экономит сырьё и уменьшает количество мусора.

Утилизация старых приборов

Такой символ на продукте или его упаковке указывает на то, что этот продукт, по приходу в негодность, нельзя рассматривать как обычный домашний мусор, его следует сдать в пункт сбора электрических и электронных устройств, для их вторичной переработки.

Вашим взносом в правильную утилизацию этого продукта Вы защищаете окружающую среду и здоровье Ваших близких.

Неправильная утилизация угрожает окружающей среде и здоровью.

Дальнейшие сведения о вторичной переработке этого продукта Вы можете получить в городской администрации, службе вывоза мусора или в магазине, в котором Вы купили этот продукт.

DE

GARANTIEBEDINGUNGEN FÜR HAUSHALTSGERÄTE:

1. Die Garantie für das einwandfreie Funktionieren des Geräts ist für die Dauer von 24 Monaten gültig, gerechnet von dem Tag des Kaufs (es ist jeweils die Rechnung und der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen). Bei Nichtvorlage ist die Reparatur kostenpflichtig.
2. Die Herstellerfirma wird die Reparatur unentgeltlich durchführen, wenn die Werksdefekte innerhalb des Garantiezeitraumes festgestellt werden (z.B. keine angemessene Konstruktion, Montage, defektes Material und Fertigung).
3. Die entsprechende Garantie ist nur für diejenige Produkte gültig, die nicht zu kommerziellen, sondern ausschließlich zu privaten Zwecken benutzt werden. Andernfalls wird die Garantie ungültig.
4. Die Reparatur wird unentgeltlich (insbesondere Arbeits,- Materialkosten und bei Bedarf wie auch unter Berücksichtigung der geltenden Gesetzgebung - die Transportkosten) von der zuständigen Kundendienststelle zu Hause bei dem Verbraucher oder in einer Werkstatt durchgeführt, wenn die Kundendienststelle ein derartiges Vorgehen für notwendig betrachtet.
5. Alle Mängelansprüche werden von der zuständigen Kundendienststelle nur nach einer entsprechenden Qualitätsprüfung des Produktes und nach der Erstellung eines Gutachtens in Betracht gezogen.
6. Der Umtausch des Geräts wird im Laufe der Garantielaufzeit nur in dem Fall durchgeführt, wenn die Reparatur gemäß Expertengutachten nicht möglich ist oder das Gerät nach der Durchführung von 3 Reparaturen weiterhin Defekte aufweist.
7. Bei unnötiger oder unberechtigter Beanspruchung des Kundendienstes berechnen wir für unsere Dienstleistung übliche Zeit- und Wege-Entgelt. Bevor Sie den Kundendienst anfordern kontrollieren Sie bitte, ob es sich nicht um einen Bedienungsfehler oder eine Ursache handelt, die mit der Funktion des Gerätes nichts zu tun haben. Bitte nehmen Sie vorerst Kontakt mit dem zuständigen Service-Center auf.
8. Die Installation des Geräts soll nur von den qualifizieren Fachpersonen durchgeführt werden. Der Kunde ist verpflichtet, den entsprechenden Nachweis hierfür zu erbringen. Anderenfalls besteht kein Anspruch auf die Gewährung einer Garantieleistung.
9. Der Umtausch des Geräts wird nur von dem Verkäufer durchgeführt.
10. Eine Haftung in Bezug auf entsprechende Garantie wird beschränkt, soweit nichts Anderes gesetzlich angeordnet und in den obengenannten Garantieverpflichtungen angegeben ist.

GARANTIE GILT NICHT FÜR:

1. Erzeugnisse, deren Störungen und Fehler verursacht wurden durch: Transportbeschädigungen; falsche Installation; fahrlässige Wartung oder schlechte Pflege; Anschluss an eine falsche Stromspannung; Anwendung von nicht empfohlenen Putz- und Waschmitteln; Missachtung der beiliegenden Gebrauchsanweisung oder wenn das Erzeugnis von unbefugten Personen repariert, umgebaut, bzw. installiert wurde sowie wenn die Seriennummer nicht lesbar ist, entfernt oder geändert wurde.
2. Produkte, die mit nicht beseitigten Mängeln betrieben wurden oder von nicht von uns zugelassenen Servicediensten gewartet wurden.
3. Störungen, die unabhängig vom Hersteller verursacht wurden, so wie: Stromspannungsschwankungen, Naturphänomene und Naturkatastrophen, Feuerbrand, Haus- oder Wildtiere, Insekten usw.
4. Glas- und Keramikoberflächen sowie Außenelemente aus Plastik im Falle, wenn der Fehler durch Verschulden des Benutzers aufgetreten ist, nach der Unterzeichnung des Abnahmeprotokolls vom Verbraucher.
5. Kratzer, Risse und ähnliche äußere mechanische Beschädigungen, die während der Nutzung entstanden sind.
6. Solche Beschädigungen von Elementen, deren Wahrscheinlichkeit erheblich höher ist nach Art ihrer Nutzung oder welche als Folge des Normalverschleißes entstanden sind (inklusive Betriebsstoffe), solche wie: Lampen, Filter o.ä., die von Hand bewegten Kunststoffteile.
7. Solche Arten von Arbeiten wie Regulierung, Reinigung und weitere Produktpflege, die in der Betriebsanleitung festgelegt sind.
8. Sowie aus anderen Gründen, die durch Verschulden des Käufers entstanden und nicht auf den Hersteller zurückzuführen sind – die können ausschließlich auf Kosten des Käufers beseitigt werden.

**Die ungeerdeten Geräte sind potenziell gefährlich.
Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, die fehlerhafte Installation, Betrieb, Verwendung oder Wartung entstanden sind.**

EN

WARRANTY CONDITIONS FOR HOME APPLIANCES

1. The warranty for a broken part is valid for the full period of 24 months from the day of purchase.
2. The manufacturer only covers the servicing in the event of a manufacturer fault, such as but not limited to: inappropriate design, installation by technician, defective materials.
3. This warranty applies only to products used for the following purposes: non-commercial, personal, family, residential, or household. For anything outside of these purposes, the warranty is only valid for 4 months from the date of purchase of the products.
4. Repairs that qualify under this warranty guarantee are completely free including the cost of labour, and materials, transportation is determined by the relevant Kaiser servicing centre.
5. Any questions or queries on the quality of the product will be assessed only after our servicing company checks the product. Any conclusions will only be reached based on the outcome of a servicing report.
6. The product will only be exchanged within the warranty period in the situation that the servicing expert concludes that the product cannot be repaired or if the same product requires parts changed three times in total within the warranty period.
7. In case of unnecessary or unjustified demands for customer service, we charge for our service the usual time consumption and transportation fees. Before you contact our customer service, please check whether it's a defect or error of a product or a mistake of maintenance. Please take the time to communicate with the relevant Kaiser service center.
8. Installation of the device should only be carried out by qualified professional persons. The customer is required to provide appropriate justification. Otherwise there is no entitlement to the grant of a guarantee.
9. Only the distributor selling the products has the right to exchange the defected product for a new one.
10. Liability under this warranty is limited to, unless otherwise specified by law is all referred to these above obligations.

WARRANTY NOT VALID WHEN:

1. In the event of our products being damaged or experiencing some kind of fault from transport damage, due to incorrect installation by other than trained Kaiser technician or taking improper care of the products, connecting to the wrong power supply, the use of non-recommended cleaning agents and detergents. Any failure to comply with the instructions for operational use or if the product has been repaired or modified or installed by the customer and changed or removed the serial number will not qualify for the warranty conditions.
2. Products being serviced by an unauthorized servicing company will not be valid for warranty.
3. Product failures caused by reasons independent of the manufacturer, such as fluctuations in the power supply, external events such as nature or natural disasters, fire, insects or domestic and wild animals will not comply with the warranty conditions.
4. If the glass or the ceramic glass on a product is broken or defected after installation, the customer will be held liable.
5. Any damage scratches, cracks, and external mechanical faults caused during the operation by the customer.
6. The damage of certain parts being caused by normal wear and tear such as (lamps, filters, etc.).
7. Other external factors causing damage such as adjusting the products and cleaning.
8. Any other damage caused by the fault of the user and which is not linked to faults caused by the manufacturer will not comply with the warranty agreement.

**The unearthed devices are potentially dangerous.
The manufacturer accepts no liability for damages which have caused by improper use, the incorrect installation, operation, application or maintenance.**

CONDITIONS DE GARANTIE POUR LES APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS

1. La garantie pour le bon fonctionnement de l'appareil est valable pour une période de 24 mois à compter de la date d'achat (la facture et la preuve d'achat avec la date d'achat et / ou de livraison doivent être présentées). S'il n'est pas présent, la réparation est susceptible de payer.
2. Le fabricant effectuera la réparation gratuitement si les défauts de l'usine sont détectés pendant la période de garantie (par exemple, pas de conception raisonnable, l'assemblage, le matériel défectueux et la fabrication).
3. La garantie correspondante n'est valable que pour les produits qui ne sont pas utilisés à des fins commerciales mais uniquement à des fins privées. Sinon, la garantie devient nulle.
4. La réparation doit être effectuée gratuitement (notamment main-d'œuvre, - frais de matériel et, si nécessaire et compte tenu de la législation applicable - frais de transport) par le service après-vente compétent au consommateur ou dans un atelier si le centre de service estime qu'une telle action est nécessaire.
5. Toute réclamation pour vices doit être examinée par le service après-vente compétent uniquement après un contrôle de qualité correspondant du produit et après la préparation d'un rapport.
6. Le remplacement de l'appareil ne sera effectué que pendant la période de garantie si, selon les rapports d'experts, la réparation n'est pas possible ou si l'appareil continue à présenter des défauts après que 3 réparations ont été effectuées.
7. En cas d'utilisation inutile ou injustifiée du service client, nous facturons pour notre service les frais habituels de temps et de distance. Avant de demander le service, vérifiez s'il ne s'agit pas d'une opération défectueuse ou d'une cause qui n'a rien à voir avec la fonction de l'appareil. Veuillez contacter le centre de service responsable pour le moment.
8. L'installation de l'appareil ne doit être effectuée que par des spécialistes qualifiés. Le client est obligé de fournir une preuve de cela. Sinon, il n'y a pas de droit à l'octroi d'une garantie.
9. L'échange de l'appareil est uniquement effectué par le vendeur.
10. La responsabilité à l'égard de cette garantie est limitée, sauf disposition contraire prévue par la loi et spécifiée dans les obligations de garantie ci-dessus.

GARANTIE N'EST PAS VALIDE LORSQUE:

1. Produits dont les défauts et les défauts ont été causés par: des dommages de transport; mauvaise installation; entretien négligent ou mauvais soin; Connexion à une tension incorrecte Utilisation d'agents de nettoyage et de lavage non recommandés; Ne pas tenir compte des instructions d'utilisation ci-jointes ou si le produit a été réparé, reconstruit ou installé par des personnes non autorisées et si le numéro de série est illisible, retiré ou modifié.
2. Les produits qui ont été utilisés avec des défauts non résolus ou qui ont été entretenus par des services non approuvés.
3. Perturbations causées par le fabricant, telles que: fluctuations de tension, phénomènes naturels et catastrophes naturelles, feu bactérien, animaux domestiques ou sauvages, insectes, etc.
4. Surfaces en verre et en céramique, ainsi que des éléments extérieurs en plastique, dans le cas où le défaut a été causé par la faute de l'utilisateur, après la signature du certificat d'acceptation par le consommateur.
5. Éraflures, fissures et dommages mécaniques externes similaires causés pendant l'utilisation.
6. Ces dommages aux éléments dont la probabilité est significativement plus élevée en fonction de la nature de leur utilisation ou qui sont apparus en raison de l'usure normale (y compris les fournitures), tels que: lampes, filtres, etc., les pièces en plastique mobiles à la main.
7. Ces types de travaux tels que la réglementation, le nettoyage et la maintenance du produit plus loin spécifié dans les instructions d'utilisation.
8. Ainsi que pour d'autres raisons, qui sont causées par la faute de l'acheteur et ne sont pas dues au fabricant - qui peut être éliminé seulement au détriment de l'acheteur.

**Les appareils non mis à jour sont potentiellement dangereux.
Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages causés par une utilisation incorrecte, une installation, un fonctionnement, une application ou une maintenance incorrects.**

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

1. Гарантия на исправное действие прибора на территории России действительна на период 12 месяцев со дня покупки прибора (подтверждена оттиском печати пункта розничной продажи и подписью продавца).
2. Фирма-изготовитель обеспечивает безвозмездный ремонт в случае обнаружения в гарантийный период заводских дефектов (несоответствующая конструкция, монтаж, дефектные материалы и исполнение).
3. Данная гарантия распространяется только на изделия использующиеся в некоммерческих, личных, семейных или домашних целях. В противном случае гарантия не распространяется.
4. Гарантийный ремонт выполняется бесплатно (включая стоимость работ, материалов и, при необходимости и с учетом действующего законодательства, перевозки) уполномоченной сервисной компанией на дому у потребителя или в мастерской, по усмотрению сервисной компании.
5. Любые претензии по качеству изделия рассматриваются только после проверки качества изделия уполномоченной сервисной компанией и при необходимости выдачи последней соответствующего заключения.
6. Обмен прибора на свободный от дефектов в течение гарантийного срока осуществляется только в том случае, если на основании заключения эксперта невозможно произвести ремонт или если после 3-х ремонтов прибор остаётся неисправным.
7. В случае неоправданного использования услуг сервисного обслуживания фирма имеет право требовать за предоставленные услуги возмещения расходов (транспортные расходы, затраченное на работу время). Прежде чем Вы обращаетесь в центр сервисного обслуживания мы рекомендуем Вам проверить, связан ли дефект с ошибкой в обслуживании изделия или с его функциями.
8. На гарантийное обслуживание принимается товар при наличии эксплуатационных документов, пломб производителя или исполнителя на товаре, если это предусмотрено эксплуатационным документом, отсутствия повреждений товара, которые могли вызвать неисправность, при условии соблюдения требований эксплуатационного документа о правилах хранения, ввода в эксплуатацию и использования товара по назначению. В случае выхода товара из строя по вине потребителя (невыполнение правил эксплуатации), отсутствия предусмотренных эксплуатационными документами пломб, гарантийного талона потребитель теряет право на гарантийное обслуживание.
9. Обмен прибора на исправный производит только организация, продавшая товар.
10. Ответственность по настоящей гарантии ограничивается, если иное не определено законом, указанными в настоящем документе обязательствами.

ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ:

1. На изделия, отказы и неисправности которых вызваны транспортными повреждениями, неправильной установкой, небрежным обращением или плохим уходом, подключением к неправильному напряжению питания, использования нерекондованных чистящих и моющих средств, несоблюдением прилагаемой инструкции по эксплуатации или если изделие подвергалось ремонту, конструктивным изменениям или подключалось неуполномоченными лицами, или если удален, неразборчив или изменен серийный номер изделия.
2. На изделия, эксплуатировавшиеся с неустранёнными недостатками или проходившие техническое обслуживание в компаниях, не являющихся нашими уполномоченными сервисными компаниями.
3. На неисправности, которые вызваны независящими от производителя причинами, такими как: перепады напряжения питания, явления природы и стихийные бедствия, пожар, домашние и дикие животные, насекомые и т.п.
4. На стеклянные и керамические поверхности, а также внешние элементы из пластмасс в случае, если дефект наступил по вине пользователя, после подписания потребителем акта приёмки-сдачи.
5. На царапины, трещины и аналогичные механические внешние повреждения, возникшие в процессе эксплуатации.
6. На такие повреждения деталей, вероятность которых существенно выше обычной по характеру их эксплуатации или которые произошли в результате естественного износа, (включая расходные материалы) таких как: лампы, фильтры и т. п., перемещаемые вручную пластмассовые детали.
7. На такие виды работ как регулировка, чистка и прочий уход за изделием, оговоренный в Инструкции по эксплуатации.
8. А также по другим причинам, возникшим по вине покупателя и не вызванными заводом-изготовителем — могут устраняться исключительно за счёт покупателя.

Незаземленное оборудование является потенциально опасным.

Производитель не несет ответственность за ущерб здоровью и собственности если оно вызвано несоблюдением норм установки или использованием неисправного оборудования

ГАРАНТІЙНІ УМОВИ

1. Гарантія на справну роботу пристрою є дійсною на період 12 місяців з дня придбання приладу (підтверджена відбитком печатки пункту роздрібної торгівлі ті підписом продавця).
2. Фірма-виробник забезпечує безкоштовний ремонт в разі виявлення у гарантійний період заводського дефекту (невідповідна конструкція, монтаж, дефектні матеріали та виконання).
3. Ця гарантія розповсюджується лише на вироби, що використовуються з некомерційною, особистою, сімейною та побутовою метою. У іншому випадку гарантія не розповсюджується.
4. Гарантійний ремонт виконується безкоштовно (в тому числі вартість робіт, матеріалів та, за необхідності та з урахуванням діючого законодавства, перевезення) уповноваженою сервісною компанією на дому у користувача або у майстерні, за розсудом сервісної компанії.
5. Будь-які претензії щодо якості виробу розглядаються лише після перевірки якості виробу уповноваженою сервісною компанією та за необхідності видачі останньою відповідного висновку.
6. Обмін виробу на вільний від дефектів протягом гарантійного періоду здійснюється лише у тому випадку, якщо на підставі висновку експерта неможливо здійснити ремонт або якщо після 3-х ремонтів прилад залишається несправним.
7. У разі невиправданого використання послуг сервісного обслуговування фірма має право вимагати за надані послуги відшкодування витрат (транспортні витрати, витрачений на роботу час). Перш ніж Ви звертаєтесь в центр сервісного обслуговування ми рекомендуємо Вам перевірити, чи пов'язаний дефект з помилкою в обслуговуванні виробу або з його функціями.
8. На гарантійне обслуговування приймається товар за наявності експлуатаційних документів, пломб виробника або виконавця на товарі, якщо це передбачено експлуатаційним документом, відсутності пошкоджень товару, які могли викликати несправність, за умови дотримання вимог експлуатаційного документа щодо правил зберігання, введення в експлуатацію та використання товару за призначенням. У разі виходу товару з ладу з вини споживача (невиконання правил експлуатації), відсутності передбачених експлуатаційними документами пломб, гарантійного талона споживач втрачає право на гарантійне обслуговування.
9. Обмін приладу на справний здійснює лише Обмін приладу на справний виробляє тільки організація, що продала товар.
10. Відповідальність за цією гарантією обмежується, якщо інше не визначене законом, вказаними в цьому документі зобов'язаннями.

ГАРАНТІЯ НЕ РОЗПОВСЮДЖУЄТЬСЯ:

1. На вироби, відмови та несправності яких викликані транспортними пошкодженнями, невірним встановленням, недбалим поводженням або поганим доглядом, підключенням до неправильної напруги живлення, використання не рекомендованих чистячих або мийочих засобів, недотриманням доданої інструкції з експлуатації або неповноваженими особами був здійснений ремонт виробу або внесені конструктивні зміни до його конструкції чи підключення неповноваженими особами, а також якщо був видалений серійний номер виробу, або серійний номер виробу не розбірливий чи змінений.
2. На вироби, що експлуатувалися з неусуненими недоліками або проходили технічне обслуговування у компаніях, що не є нашими уповноваженими сервісними компаніями.
3. На несправності, що викликані причинами, що не залежать від виробника, такі як: перепади напруги живлення, явища природи та стихійні лиха, результат діяльності домашніх або диких тварин, комах та т.п.
4. На скляні та керамічні поверхні, а також зовнішні елементи з пластмас в разі якщо дефект виник з вини користувача, після підписання ним акту прийому-здачі.
5. На подряпини, тріщини та аналогічні механічні зовнішні пошкодження, що виникли в процесі експлуатації.
6. На такі пошкодження деталей, ймовірність яких значно вища за звичайну за характером їхньої експлуатації або які виникли в результаті природного зносу (в тому числі витратні матеріали), таких як: лампи, фільтри та т.п., а також пластмасові деталі, що переміщуються вручну.
7. На такі ви робіт як регулювання, чистка та інший догляд за виробом, що оговорений в Інструкції з експлуатації.
8. А також з інших причин, що виникли з вини покупця, а не виробника – такі причини мають бути усунені лише за рахунок покупця.

Незаземлене обладнання є потенційно небезпечним.

Виробник не несе відповідальності за шкоду, заподіяну здоров'ю та власності, якщо вони спричинені недотриманням норм установки або використанням несправного обладнання.

**VERKAUFSVERMERK :: PURCHASE MARK :: MARQUE D'ACHAT :: ОТМЕТКА О ПРОДАЖЕ ::
ВІДМІТКА ЩОДО ПРОДАЖУ**

PRODUKT :: PRODUCT :: PRODUIT :: ИЗДЕЛИЕ :: ВИРІБ

Elektroherd • Electric cooker • Cuisinière électrique Электрическая плита • Електрична плита	<input type="checkbox"/>	Kühl- Gefriergerät • Fridge/ Freezer • Réfrigérateur/ Congélateur • Холодильник • Холодильник	<input type="checkbox"/>
Gasherd • Gas cooker • Cuisinière à gaz Газовая плита • Газова плита	<input type="checkbox"/>	Waschmaschine • Washing machine • Machine à laver • Стиральная машина • Пральна машина	<input type="checkbox"/>
Einbaukochfeld • Built-in hob • Table de cuisson • Встраиваемая поверхность • Вбудована поверхня	<input type="checkbox"/>	Geschirrspüler • Dishwasher • Lave-vaisselle Посудомоечная машина • Посудомийна машина	<input type="checkbox"/>
Einbaubackofen • Built-in oven • Four encastrable Встраиваемый духовой шкаф • Вбудована духовка	<input type="checkbox"/>	Abzugshaube • Cooker hood • Hotte Кухонный воздухоочиститель • Кухонний очищувач повітря	<input type="checkbox"/>
Mikrowelle • Microwave • Four micro onde Микроволновая печь • Мікрохвильова піч	<input type="checkbox"/>	Kaffeemaschine • Coffee machine • Machine à café Кофемашина • Кавомашина	<input type="checkbox"/>

Modell • Model • Modèle • Модель • Модель.....

Seriennummer • Serial number • Numéro de série • Заводской № • Заводський №

Verkäufer • Dealer • Marchand • Название магазина • Назва магазину

Telefon • Phone • Téléphone • Телефон • Телефон.....

Verkaufsdatum • Date of purchase • Date d'achat • Дата продажи • Дата продажу

**INFORMATIONEN ZUR INSTALLATION :: INFORMATION ABOUT INSTALLATION
INFORMATIONS SUR L'INSTALLATION
СВЕДЕНИЯ ОБ УСТАНОВКЕ :: ВІДОМОСТІ ЩОДО ВСТАНОВЛЕННЯ**

**Installiert • Installed • Installée
Установлено • Встановлено**

**Käufer (Vor- und Nachname) • Purchaser (name, surname) • Acheteur (prénom et nom)
Владелец (фамилия, имя, отчество) • Власник (прізвище, ім'я, по-батькові)**

**Anschrift, Telefon • Address, phone • Adresse, téléphone
Адрес, телефон • Адреса, телефон**

**Unterschrift des Käufers • Purchaser's signature • Signature de l'acheteur
Подпись владельца • Підпис власника**

**Fachperson (Vor- und Nachname) • Expert (name, surname) • Spécialiste (prénom et nom)
Мастер (фамилия, имя, отчество) • Майстер (прізвище, ім'я, по-батькові)**

**Installateur • Installer • Installateur
Орг. установщик • Орг. що встановлює**

**Unterschrift der Fachperson • Installer's signature • Signature de l'installateur
Подпись мастера • Підпис майстра**

Das Gerät ist in einer Originalverpackung verkauft und in meiner Anwesenheit geprüft. Die Bedienungsanleitung wurde mir übergeben. Mit dem Inhalt der Bedienungsanleitung machte ich mir vertraut. Ich habe keine Ansprüche hinsichtlich des allgemeinen Aussehens und der Aufstellung des Gerätes.

The product(s) is sold in their original packaging or tested in my presence. Operating Instructions are supplied and explained. I am satisfied with the appearance and internal features of the product(s).

L'appareil est vendu dans une boîte d'origine et vérifié en ma présence. Le manuel m'a été remis. Je me suis habitué au contenu du manuel. Je n'ai aucune réclamation concernant l'apparence générale et l'installation de l'appareil.

Изделие продано в заводской упаковке или проверено в моем присутствии, Инструкция по эксплуатации получена. С правилами эксплуатации ознакомлен. Претензий по внешнему виду и комплектности не имею. Подтверждаю, что приобрел именно то изделие, которое мне нужно и которое я имел намерение приобрести, исходя из предоставляемого продавцом ассортимента.

Виріб продано в заводській упаковці або перевірено в моїй присутності, Інструкція з експлуатації отримана. З правилами експлуатації ознайомлений. Претензій по зовнішньому вигляду і комплектності не маю. Підтверджую, що придбав саме той виріб, який мені потрібно і яке я мав намір придбати, виходячи з наданого продавцем асортименту.

**Unterschrift des Käufers • Purchaser's signature • Signature de l'acheteur
Подпись покупателя • Підпис покупця**.....

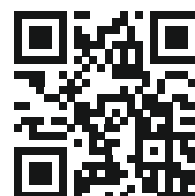
DE **ELESCO EUROPA GmbH**
The Service Solution Company
Langer Acker 35, 30900 Wedemark, Deutschland
Tel.: +49 (0) 511-5151 3370
Fax.: +49 (0) 511 5343 0910
E-Mail: kaiser@elesco-europa.com
Internet: www.elesco-europa.com



A **ESECO**
Service Center – Haushaltsgeräte
Wienerbergstr. 11/12 A, 1100 Wien, Austria
Tel.: +43 (0) 1 596 7946
Fax.: +43 (0) 1 596 7946 15
E-Mail: office@eseco.at
Internet: www.eseco.at



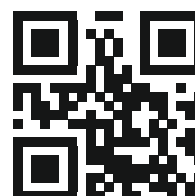
FR **SFG**
Societe Francaise de Garantie
Impasse Evariste Galois CS 30001
13106 Rousset Cedex France
Tel.: +33 (0) 488 788 900
Fax.: +33 (0) 488 785 901
E-Mail: kaiser@sfg.fr
Internet: www.sfg.fr



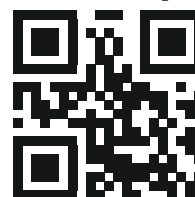
IT **USP**
Universal Service Provider s.r.l.
Via T. Tasso, 5 – 20825 Barlassina – MB-Italy
Tel.: +39 (0) 02-836 23612
E-Mail: servicekaiser@uspitaly.it
Internet: www.uspitaly.it



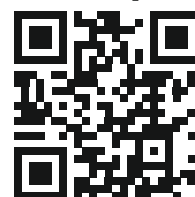
NL **ELESCO EUROPA GmbH**
Langer Acker 35, 30900 Wedemark, Deutschland
Tel.: +49 (0) 511 1659 5257
E-Mail: kaiser-nl@elesco-europa.com
Internet: www.elesco-europa.com



RU **Представительство *Kaiser* в России по сервисному обслуживанию и работе с потребителями**
Почтовый адрес: 127238, г. Москва, АЯ 46
Тел.: 8-800-500-69-65, 8 (499) 110-79-23
E-Mail: service@kaiser.ru
Internet: http://kaiser.ru



UA **Представництво *Kaiser* в Україні по сервісному обслуговуванню та роботі зі споживачами**
Тел.: (044) 331-50-77, 331-50-78, 496-55-44
Факс: (044) 391-03-00



GARANTIEKARTE

(Nr. entspricht der Nummer des Geräts, siehe auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung)
Die oben angegebenen Garantieverpflichtungen beeinträchtigen nicht die gesetzlichen Verbraucherrechte
Wir gratulieren Ihnen zur Anschaffung der Haushaltsgeräte von ausgezeichneter Qualität!

Bitte machen Sie sich mit der vorliegenden Garantiekarte vertraut und überprüfen, ob sie richtig ausgefüllt und mit dem Stempel des Verkäufers versehen ist. Wenn der Stempel des Verkäufers fehlt und das Verkaufsdatum nicht angegeben ist, dann beginnt die Garantielaufzeit ab dem Datum der Herstellung des Geräts. Bitte überprüfen Sie aufmerksam das Aussehen des Geräts, alle Mängelansprüche bezüglich des Aussehens sind an den zuständigen Verkäufer beim Kauf der Ware zu richten. Bitte bewahren Sie diese Garantiekarte und den Kaufbeleg auf. Bei Fragen über die unvollständige Aufstellung der Einzelteile und den Umtausch des Geräts wenden Sie sich bitte an den Verkäufer.

Bei Fragen über das Installieren und die Bedienung des Geräts wenden Sie sich nur an die autorisierten Kundendienststellen. Ausführliche Informationen über die Kundendienststellen, die für die Bedienung und Reparatur der Geräte zuständig sind, finden Sie in der Anlage.

Wir behalten uns das Recht vor, die Änderungen in der Konstruktion und in der Herstellungstechnologie der Geräte vorzunehmen. Die Verpflichtungen zu Änderungen oder zu Verbesserungen der vorher hergestellten Geräte bestehen in diesem Fall nicht.

WARRANTY CARD

(Nr. indicates the number of the unit, see the back cover of this manual)
This warranty does not limit statutory rights of consumers

Congratulations on the purchase of household appliances of excellent quality!

Please refer to the warranty card and make sure it has been properly filled in and had a shop stamp. In the absence of the stamp and the date of purchase, warranty period commences from the date of manufacturing of the product. Carefully check the appearance of the product, all claims about the product appearance must be notified to the seller at the time of purchasing. Keep the warranty certificate and the receipt. In the event of the product components incomplete/missing and or requirement for their replacement, please contact your dealer.

For the installation, connection and all matters relating to the maintenance, contact authorized service centres. Details of authorized service and repair service centres are attached in a separate list.

We reserve the right to make changes in design or manufacturing technology. Those changes do not entail obligation to update or improve the previously released products.

CARTE DE GARANTIE

(Nr. Indique le numéro de l'appareil, voir la couverture arrière de ce manuel)
Cette garantie ne limite pas les droits statutaires des consommateurs

Félicitations pour l'achat d'appareils électroménagers d'excellente qualité!

S'il vous plaît se référer à la carte de garantie et assurez-vous qu'il a été correctement rempli et avait un timbre de magasin. En l'absence du cachet et de la date d'achat, la période de garantie commence à partir de la date de fabrication du produit. Vérifiez soigneusement l'apparence du produit, toutes les allégations concernant l'apparence du produit doivent être notifiées au vendeur au moment de l'achat. Conservez le certificat de garantie et le reçu. Dans le cas où les composants du produit sont incomplets/manquants et/ou nécessitent leur remplacement, veuillez contacter votre revendeur.

Pour l'installation, la connexion et tout ce qui concerne la maintenance, contactez un centre de service agréé. Les détails des centres de service après-vente et de réparation agréés sont joints dans une liste séparée.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications à la conception ou à la technologie de fabrication. Ces changements n'entraînent pas l'obligation de mettre à jour ou d'améliorer les produits précédemment publiés.

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

(№. соответствует номеру аппарата, смотри на задней странице обложки настоящей инструкции)
Данные гарантийные обязательства не ограничивают определенные законом права потребителей

Поздравляем Вас с приобретением бытовой техники отличного качества!

Пожалуйста ознакомьтесь с настоящим гарантийным свидетельством и проследите, чтобы оно было правильно заполнено и имело штамп магазина. При отсутствии штампа и даты продажи гарантийный срок исчисляется с момента изготовления изделия. Тщательно проверьте внешний вид изделия, все претензии по внешнему виду предъявляйте продавцу при принятии товара. Сохраняйте гарантийный талон и чек на проданное изделие. По вопросам неполного комплекта изделия и его замены обращайтесь в торговую организацию.

Для установки, подключения и по всем вопросам, связанным с техническим обслуживанием, обращаться только в авторизованные сервисные центры. Подробная информация об уполномоченных на обслуживание и ремонт сервисных центрах прилагается отдельным списком.

Мы сохраняем за собой право вносить изменения в конструкцию или технологию изготовления. Такие изменения не влекут обязательств по изменению или улучшению ранее выпущенных изделий.

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

(№ відповідає номер апарата, див. на задній сторінці обкладинки цієї інструкції)

Ці гарантійні зобов'язання не обмежують визначені законом права споживачів

Вітаємо Вас з придбанням побутової техніки відмінної якості!

Будь-ласка, ознайомтеся з цим гарантійним свідоцтвом та простежте, щоб воно було правильно заповнене та мало штамп магазину. При відсутності штампу та дати продажу, гарантійний термін визначається з моменту виготовлення виробу. Ретельно перевірте зовнішній вигляд виробу – усі претензії щодо зовнішнього вигляду висловлюйте продавцеві під час прийому товару. Зберігайте гарантійний талон та чек на придбаний виріб. Щодо питань неповного комплекту виробу та його заміни звертайтеся до торговельної організації.

Для встановлення та підключення, а також по всіх інших питаннях, пов'язаних з технічним обслуговуванням, необхідно звертатися тільки в авторизовані сервісні центри. Детальна інформація про вповноважених на обслуговування та ремонт сервісних центрів додається окремим списком.

Ми залишаємо за собою право на внесення змін до конструкції або технології виробництва. Такі зміни не тягнуть за собою зобов'язань щодо зміни або покращення виробів, виготовлених раніше.

EG-Konformitätserklärung / *EG Declaration of Conformity*

Hersteller / *Manufacturer:* OLAN-Haushaltsgeräte e.K.

Adresse / *Address:* Eichborndamm 277
13437 Berlin
Germany

Hiermit wird bestätigt, dass alle Wasserkocher
This is to confirm that all kettles

Marke / *Brand :*



Typ/ *Type:* WK 20 ...*

... = Laufnummer des Modelles / *model number*

* = Farbe / *colour*

den Vorschriften der Europäischen Richtlinien entsprechen.
comply with the regulations of the European Directives.

Die Übereinstimmung des bezeichneten Produktes mit:
The conformity of the designated product with:

- den Vorschriften der Europäischen Richtlinien **2014/35/EU**: LVD (Low Voltage Directive) und **CE 2014/30/EU**: EMC (Electromagnetic Compatibility);

the regulations of the European Directives 2014/35/EU: LVD (Low Voltage Directive) and CE2014/30/EU: EMC (Electromagnetic Compatibility);

wird nachgewiesen durch die vollständige Einhaltung folgender harmonisierter Europäischen Normen:

DIN EN 60335-1: 2012+A11: 2014
DIN EN 60335-2-15: 2002+A1: 2005+A2:2008+A11:2012
DIN EN 62233: 2008
DIN EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
DIN EN 55014-2: 20015
DIN EN 61000-3-2: 2014
DIN EN 61000-3-3: 2013

Berlin, 12.11.2021

N. Liskovoj
Abteilungsleiter/ *Department Manager*

Die Herstellerfirma übernimmt keinerlei Verantwortung für die eventuellen Irrtümer und Druckfehler und behält sich das Recht vor ohne Ankündigung im Design und bei der Einrichtung die notwendigen Änderungen, die keinen negativen Einfluss auf die Qualität und Produkteigenschaften haben, vorzunehmen.

The manufacturer declines all responsibility for possible mistakes and typing errors and reserves the right to make in design and construction of our own products those changes which do not touch negative influence upon the qualities and properties without a preliminary notification.

Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuelles erreurs et fautes de frappe et se réserve le droit de faire dans la conception et la construction de nos propres produits ces changements qui ne modifient pas l'influence négative sur les qualités et propriétés sans notification préalable.

Фирма-изготовитель не несет ответственности за возможные ошибки и опечатки и сохраняет за собой право без предварительного уведомления вносить в дизайн и устройство необходимые изменения, не оказывающие негативного влияния на качества и свойства товара.

Фірма – виробник не несе відповідальності за можливі помилки і зберігає за собою право без попереднього повідомлення вносити в дизайн и прилад необхідні зміни, які не надають негативного впливу на якість та властивості товару



**OLAN-Haushaltsgeräte • Berlin •
Germany
www.kaiser-olan.de**

